

Мы живем в трудное время — время проблем и неопределенности. Мы должны остановиться и задуматься о справедливости многих утверждений, в которые мы верим. Никакой вопрос, никакое сомнение не может быть излишним в такое время, какое мы переживаем сегодня, когда поиск более ясных и светлых перспектив определяет вопрос жизни и смерти нашей планеты.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить конституционного вице-президента Республики Боливии за его выступление.

*Конституционного вице-президента
Республики Боливии г-на Карлоса Месы
Хисберта сопровождают с трибуны.*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Китая Его Превосходительству г-ну Ли Чжаосину.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы тепло поздравить г-на Ханта с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят восьмой сессии. Хотел бы также поблагодарить г-на Яна Кавана за его ценный вклад в работу Генеральной Ассамблеи в качестве Председателя на ее предыдущей сессии.

Хочу также воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить глубокие соболезнования по поводу недавней трагической гибели в Багдаде Специального представителя Генерального секретаря в Ираке г-на Сержиу Виейра ди Меллу и других сотрудников Организации Объединенных Наций.

Приближается к концу третий год XXI века, полный надежд и разочарований. Главными темами сегодняшнего дня и общим устремлением людей всех рас, цветов кожи и национальностей остаются мир и развитие. Идеи демократии и равенства глубоко укоренились в сердцах людей. Совместный ответ на глобальные вызовы в виде более тесной координации и сотрудничества стал общей идеей международного сообщества.

Экономические отношения стран становятся все более тесными. Современные средства связи позволяют вести обмен информацией в реальном режиме времени. Страны, интересы которых тесно

связаны и переплетены, все больше ощущают себя пассажирами одного корабля. Существенно углубилось и расширилось региональное сотрудничество, при этом механизмы сотрудничества формируются на различных уровнях. Во многих регионах мира активно идет процесс региональной экономической интеграции.

Вместе с тем вызывают озабоченность многие аспекты международного положения. То здесь, то там по-прежнему вспыхивают локальные войны и конфликты. Хотя война в Ираке завершена, мира там пока нет, как нет конца страданиям иракского народа. Поскольку отношения между Израилем и Палестиной по-прежнему характеризуются успехами и провалами, ближневосточный мирный процесс по-прежнему является долгим и трудным. В целом ряде стран Африки бушуют войны.

Стали более острыми такие нетрадиционные проблемы безопасности, как терроризм, оборот наркотиков, распространение вооружений, рост заболеваний и ухудшение состояния окружающей среды. В современных условиях они могут легко распространиться по регионам и даже по всему миру, усугубив тем самым положение общин в плане безопасности.

Человечество по-прежнему сталкивается с серьезными проблемами в своем развитии. За минувшие 30 лет число наименее развитых стран удвоилось, сейчас их насчитывается 50, и они составляют четверть всего членского состава Организации Объединенных Наций. Продолжает увеличиваться разрыв между Севером и Югом, и, соответственно, неравенство между богатыми и бедными стало крупнейшим фактором, который подпитывает новые конфликты и войны и подрывает стабильность в регионах.

В такой момент люди неизбежно начинают задумываться над одним вопросом: какой новый мировой порядок должен быть нами создан в XXI веке в интересах обеспечения глобального мира и общего развития?

Китай полагает, что будущее благополучие человечества зависит от налаживания более тесного международного сотрудничества и создания многополярного мира. Мы должны укреплять демократию в международных отношениях. Многополярность мира не означает отхода в эпоху раздела сфер влияния или отката к ушедшему в прошлое сопер-

ничеству крупнейших держав. Речь идет о создании нового режима международных отношений, когда все страны — большие и малые, богатые и бедные, сильные и слабые — будут равными и ни одна страна не будет иметь права навязывать свою волю другим.

Мы должны создать новую концепцию безопасности на основе принципа взаимного доверия, взаимной выгоды, равенства и сотрудничества. Безопасность должна обеспечиваться на основе сотрудничества, а споры должны урегулироваться мирно посредством диалога. Следует избегать частотного применения силы. Необходимо отказаться от практики строить свою систему безопасности за счет интересов других.

Мы должны поддержать разнообразие в процессе развития. Наш мир — это мир многих цветов и разнообразных стилей. Одна музыкальная нота не может стать мелодией, а фонетический алфавит не может стать языком. Человеческая мудрость породила так много цивилизаций, дав нам возможность идти разными путями развития и придерживаться разных ценностей. И именно в обменах, соревновании и интеграции различных культур будут процветать человеческий разум и мудрость.

Мы должны посвятить себя оказанию помощи многим развивающимся странам. Эти страны, на которые приходится три четверти населения мира, должны стать основной опорой многополярного мира. Без их активного участия на равноправной основе не может быть демократии в международных делах, не будет справедливого и рационального мирового порядка. Без активизации их экономики нельзя говорить об общем развитии всего человечества.

Мы должны наращивать многостороннее сотрудничество. Многостороннее сотрудничество в различных формах должно стать основной движущей силой в реализации международной повестки дня. Страны должны объединить свои усилия для решения глобальных проблем на основе глобального сотрудничества.

В многополярном мире страны должны уважать друг друга и общаться друг с другом на политической арене, стремиться к общему развитию, помогая друг другу в экономическом плане, процветать вместе, опираясь на сильные аспекты культуры друг друга, и совместно обеспечивать безопасность

на основе взаимного доверия, тем самым работая совместно в интересах мира и процветания человечества.

Более полувека назад была создана Организация Объединенных Наций. За прошедшие 58 лет наша Организация добилась больших успехов в деле сохранения мира в регионах и во всем мире и в содействии прогрессу и развитию человечества. Дух Устава Организации Объединенных Наций, который характеризуется такими словами, как «жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи» и «содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе», получил широкую поддержку всего международного сообщества.

Организация Объединенных Наций стала самой универсальной, самой представительной и самой авторитетной международной организацией современности. Это подтверждает история и это наша реальность.

Китай считает, что в нынешней ситуации необходимо соблюдать и добросовестно выполнять цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций в интересах обеспечения демократии, верховенства права в международных отношениях и взаимовыгодного сосуществования в отношениях между всеми странами мира.

Решая вопросы, касающиеся регионального или международного мира, все государства-члены обязаны поддерживать руководящую роль и авторитет Организации Объединенных Наций и ее Совета Безопасности. Китай поддерживает важную роль Организации Объединенных Наций в послевоенной судьбе Ирака, в его реконструкции, а также поддерживает иракский народ в деле скорейшего восстановления его суверенитета.

Китай также поддерживает Организацию Объединенных Наций в проведении необходимых реформ для укрепления ее роли и повышения эффективности в свете меняющихся обстоятельств.

Организация Объединенных Наций — это микрокосмос нашего мира. Надежды всего мира связаны с созданием более сильной Организации Объединенных Наций. Для того чтобы обеспечить лучшее будущее для человечества, необходимо рассматривать Организацию Объединенных Наций прежде всего как форум сотрудничества, а не как

арену для взаимных обвинений. Ни одна страна не населена святыми, и поэтому ни одна страна не имеет права бросать в других камни предрассудков.

Для этого мы должны отказаться от всего нашего старого багажа высокомерия, отчуждения и узких подходов, с тем чтобы темы гармонии, понимания и терпимости громко прозвучали в этом великом зале как вечные темы. Океан велик потому, что в него впадает много рек. Пусть же это станет девизом всех наших членов.

Развитие лежит в основе глобального мира и прогресса человечества. Мы выступаем за более активное международное сотрудничество и достижение целей общего развития.

Необходимо срочно изменить нынешнее положение дел, когда постоянно растет разрыв между Севером и Югом, и в результате этого некоторые страны Юга впадают в нищенское существование. Ключом к этому является создание справедливых и равноправных условий в рамках нового и справедливого мирового экономического порядка в ответ на потребности экономической глобализации.

Необходимо создать и совершенствовать открытый и справедливый режим многосторонней торговли. Следует уважать принципы взаимопонимания и взаимоуважения, что приведет к успеху многосторонних торговых переговоров. Нужно уделять больше внимания реформированию и совершенствованию международной финансовой системы, создать механизм раннего предупреждения в финансовой области и укрепить потенциал стран в деле предотвращения финансовых кризисов и их регулирования.

Необходимо поощрять более энергичное сотрудничество по линии Юг-Юг и Север-Юг. Развивающиеся страны должны развивать сотрудничество и координацию и постепенно улучшить свое плачевное положение в процессе экономической глобализации. В декабре в Аддис-Абебе пройдет вторая конференция на уровне министров Форума по вопросам сотрудничества Китая и стран Африки, в ходе которой обе стороны будут стремиться углубить свое взаимовыгодное и равноправное сотрудничество и открыть новые горизонты для сотрудничества Юг-Юг.

Развитые страны должны также взять на себя обязательство обеспечить более активную поддерж-

ку развивающимся странам в таких областях, как доступ на рынки, финансирование, передача технологий, уменьшение бремени задолженности и условия торговли.

Когда речь идет о развитии, все человеческие общины составляют одно органичное целое. Когда сотни миллионов людей страдают от голода и холода, богатые страны не могут и не должны использовать свои богатства только для себя. Разительный контраст в уровне богатства подрывает достоинство, которое едино для всех людей. Огромный разрыв между Севером и Югом не может лежать в основе концепции о будущем процветании.

Рассматривая проблему развития, следует указать на необходимость гармоничного развития экономики и общества.

В настоящее время дальнейшему развитию человечества все больше мешает чрезмерный рост населения, ухудшение состояния окружающей среды, истощение источников энергии, снижение и гибель культур коренных народов и другие проблемы. Устойчивое развитие действительно возможно лишь тогда, когда есть гармония, взаимная дополняемость и взаимное содействие между экономикой и обществом и между развитием и природой.

В первой половине года ряд стран и регионов поразил острый тяжелый респираторный синдром (САРС), что еще раз говорит о крайне важном значении общественного здравоохранения в контексте развития. Хотя странам следует укреплять свои системы государственного здравоохранения, в целом в мире необходимо укрепить потенциал в деле борьбы с основными болезнями и бедствиями на основе улучшения глобального чрезвычайного механизма реагирования.

Правительство Китая поддерживает предложение, сделанное Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и рядом стран на пятьдесят шестой Всемирной ассамблее здравоохранения, об учреждении глобального фонда борьбы с САРС и готово вносить в него свой вклад. Мы призываем все страны поддержать Организацию Объединенных Наций в ее соответствующей деятельности, включая отражение вопросов общественного здравоохранения в программах Организации Объединенных Наций в области развития и других планах действий, а также содействие региональному и международному сотрудничеству в этой области.

Прошлой осенью Коммунистическая партия Китая созвала свой 16-й съезд, который призвал к построению в течение первых двух десятилетий XXI века процветающего во всех отношениях общества. Прошлой весной на 10-м национальном народном конгрессе было избрано новое центральное правительство Китая, и таким образом была осуществлена беспрепятственная передача руководства.

В первой половине года народ Китая начал героическую борьбу с САРС и одержал решающую победу. Многие дружественные страны и отдельные лица в различных странах мира, совместно с Всемирной организацией здравоохранения и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, оказали нам ценную поддержку и помощь, за что я их искренне благодарю.

Китай сохранил высокие темпы экономического роста. За первые два квартала рост валового внутреннего продукта составил 8,2 процента по сравнению с соответствующим периодом прошлого года, а внешняя торговля выросла на 39 процентов. Экономическая эффективность Китая значительно возросла, и его реформы по всем направлениям развиваются согласно планам.

Нет необходимости говорить, что Китай является развивающейся страной. Ему по-прежнему предстоит пройти долгий путь, прежде чем все его граждане смогут вести комфортную и даже зажиточную жизнь. Поэтому развитие остается первоочередной задачей Китая.

Для развития Китая необходимы мирные международные условия и соответствующая среда. Мы будем и впредь проводить независимую внешнюю политику и стремиться играть конструктивную роль в региональных и международных делах.

Китай будет и впредь укреплять отношения дружбы и добрососедства в интересах мира и спокойствия в регионе. Исходя из нашей поддержки концепции свободного от ядерного оружия Корейского полуострова, на котором следует сохранять мир и стабильность, мы выступили с идеей проведения трехсторонних Пекинских переговоров и первого раунда шестисторонних переговоров. Китай неизменно привержен урегулированию ядерного вопроса на Корейском полуострове мирным образом на основе диалога и поддержания там прочного мира.

Для развития Китая нужен мир, а процветающему миру нужен Китай. Возможности в плане рынка и сотрудничества, появляющиеся в результате стремительного развития Китая, могут открыть новые грандиозные перспективы для региона и мира в целом.

Мы стремимся к миру, стабильности и развитию. Наша цель — равенство, взаимная выгода и беспроигрышные результаты для всех. По ходу истории Китай выбрал путь мирного развития, связав свое обновление с обновлением региона, с интересами большинства стран и с благородным делом мира и развития во имя человечества. Тем самым мы обязуемся вносить наш постоянный и все больший вклад в процветание и прогресс в мире.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Австралии Его Превосходительству г-ну Александру Даунеру.

Г-н Даунер (Австралия) (*говорит по-английски*): Трудно передать, как приятно вновь выступать сегодня с этой трибуны, представляя Австралию в качестве ее министра иностранных дел, и участвовать в великом общении государств. Редко этот форум сталкивался с таким количеством неопределенных задач, с таким множеством вызовов глобальному миру, безопасности и упорядоченной экономической реформе. Редко подвергались таким испытаниям его собственные возможности решить эти задачи.

Конор Круз О'Брайен, один из лучших ирландских писателей, официальный сотрудник и впоследствии посол здесь, сделал интересное замечание:

«Цинизм, необходимый в подходе к Организации Объединенных Наций, должен в какой-то момент уступить место почтению: почтению, которое подобает... институту, являющемуся молитвой человечества, обращенной к себе же, — молитвой о спасении себя от себя же».

Недавно один из наиболее известных писателей Австралии — Фрэнк Мурхауз — написал эссе-размышление на эту тему. В нем он описал два новых параллельных мировых порядка:

«Впервые в нашей жизни есть два очень мощных двигателя в мировых делах... Совет